سُورَةُ النَّجْمِ

بِسۡمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحۡمَٰنِ ئەوپەڕی میهرەبان وبە بەزەیی (ناوێکی پیرۆزی خودایە) ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

وَالنَّجْمِ سوێند بە ئەستێرە إِذَا هَوَىٰ کاتێ کەوتە خوار (١) مَا ضَلَّ گومڕا وسەرلێشێواو نەبووە صَاحِبُكُمْ هاوڕێکەتان وَمَا غَوَىٰ و لاڕێ نەبووە

(٢) وَمَا يَنطِقُ و نادوێ عَنِ لە الْهَوَىٰ هەواو ئارەزووخوازی ەوە (٣) إِنْ هُوَ ئەو چیتر نیە إِلَّا تەنها وَحْيٌ سروش و نیگایەکە

يُوحَىٰ سروش دەکرێ (٤) عَلَّمَهُ فێری کردوە شَدِيدُ الْقُوَىٰ ئەوەی زۆر بەتینە تواناکانی (جوبریل) (٥) ذُو خاوەن

مِرَّةٍ توندو تۆڵی و جوانی و ڕەوشت بەرزی و زیریەکیەک (ی زۆرە) فَاسْتَوَىٰ جا تەواو وەستا (٦) وَهُوَ لەکاتێک ئەو بِالْأُفُقِ لە ئاسۆی

الْأَعْلَىٰ هەرەبەرزدا بوو (٧) ثُمَّ دَنَا پاشان نزیک کەوتەوە فَتَدَلَّىٰ ویەکسەرشۆڕ بوەوە و هاتەخوارەوە (٨) فَكَانَ جا (نێوانیان) وابوو

قَابَ بە ئەندازەی قَوْسَيْنِ دوو کەوان أَوْ أَدْنَىٰ بەلکو کەمتر (٩) فَأَوْحَىٰ ئەوسا سروشی کرد إِلَىٰ بۆ عَبْدِهِ بەندەی خۆی

مَا أَوْحَىٰ ئەوەی کە سروشی کرد (١٠) مَا كَذَبَ درۆی نەکردوە الْفُؤَادُ دڵ وهۆش لە مَا ئەوەی کە رَأَىٰ بینی (١١)

أَفَتُمَارُونَهُ جا مشت ومڕی لەگەڵ دەکەن عَلَىٰ لە سەر مَا ئەوەی کە يَرَىٰ دەبینێ (١٢) وَلَقَدْ هەروا بە تەحقیق و دڵنیایی رَآهُ ئەوی بینی

نَزْلَةً جارێک و دابەزینێک ی أُخْرَىٰ دیکە (١٣) عِندَ لەلای سِدْرَةِ (درەختی) سیدرەی

الْمُنتَهَىٰ کۆتا پێگە (لە شوێن وکات و زانستی بەدیهێنراوەکان...) (١٤) عِندَهَا لایەتی (بەهەشتێک پێی دەوترێ)

جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ (بەهەشتی نیشتەجێ بوون) (١٥) إِذْ کە يَغْشَى السِّدْرَةَ سیدرەکە -دادەپۆشێ (ودێتەسەری) مَا ئەوەی يَغْشَىٰ دایدەپۆشێ

(١٦) مَا زَاغَ لاینەدا الْبَصَرُ چاو و بینایی وَمَا طَغَىٰ و تێشی نەپەڕاند (١٧) لَقَدْ بە دڵنیایی و بەتەحقیق رَأَىٰ بینی مِنْ (هەندێک) لە

آيَاتِ ئایاتەکانی رَبِّهِ پەروەردگاری الْكُبْرَىٰ گەورەترینەکانیان (١٨) أَفَرَأَيْتُمُ ئاخۆ بینیوتانە اللَّاتَ لات وَالْعُزَّىٰ و عوززا (١٩)

وَمَنَاةَ و مەنات الثَّالِثَةَ سێیەمەکە الْأُخْرَىٰ ئەویشیان (٢٠) أَلَكُمُ ئایا بۆتان هەیە الذَّكَرُ نێرە وَلَهُ و بۆ ئەویش الْأُنثَىٰ مێیە؟ (٢١)

تِلْكَ ئەوەیان إِذًا کەوابێت قِسْمَةٌ بەشکردنێکی ضِيزَىٰ نارەوا و نادروستە (٢٢) إِنْ هِيَ ئەوان هیچ نین إِلَّا تەنها أَسْمَاءٌ ناوانێکن

سَمَّيْتُمُوهَا ناوتان لێناون أَنتُمْ ئێوە وَآبَاؤُكُم و باوکانتان مَّا أَنزَلَ - اللَّهُ خودا -داینەبەزاندوە بِهَا پێیان مِن (هیچ)

سُلْطَانٍ دەسەڵاتێک (بەڵگەیەک لەسەرئەوە) إِن يَتَّبِعُونَ ئەوان دوای (هیچ) ناکەون إِلَّا تەنها الظَّنَّ گومان (نەبێت) وَمَا و ئەوەی تَهْوَى -

الْأَنفُسُ نەفسەکان -حەزی لێدەکات وَلَقَدْ لەگەڵ ئەوەی بە دڵنیایی جَاءَهُم بۆیان هاتووە مِّن (هەر) لە رَّبِّهِمُ پەروەردگاریان ەوە

الْهُدَىٰ هیدایەت و ڕێنیشاندان (٢٣) أَمْ یان لِلْإِنسَانِ بۆ مرۆڤ هەیە مَا هەرچی تَمَنَّىٰ تەممەنای کردوە (زۆر حەزی لێکردوە؟) (٢٤)

فَلِلَّهِ جا هەر بۆ خودایە الْآخِرَةُ ئەوەی دوایی وَالْأُولَىٰ و ئەوەی یەکەمیش (٢٥) وَكَم و چەندین مِّن لە مَّلَكٍ فریشتە (ی زۆر و پایە بەرز)

فِي لە السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان لَا تُغْنِي - شَفَاعَتُهُمْ تکاکاریان (-سود نابەخشێت و داد نادات) شَيْئًا هیچ (سودێک) إِلَّا مەگەر مِن لە بَعْدِ پاش

أَن ئەوەی کە يَأْذَنَ مۆڵەت بدات اللَّهُ خودا لِمَن بۆ ئەوەی يَشَاءُ (کەخۆی) دەیەوێت وَيَرْضَىٰ و ڕازی دەبێت (کە تکاکاری بکات) (٢٦)

إِنَّ بەڕاستی الَّذِينَ ئەوانەی لَا يُؤْمِنُونَ بڕوا نا هێنن بِالْآخِرَةِ بە (ڕۆژی دوایی) لَيُسَمُّونَ ئەوە ناودەنێن و ناودەبەن الْمَلَائِكَةَ فریشتەکان

تَسْمِيَةَ ناولێنانی الْأُنثَىٰ مێینە (٢٧) وَمَا لَهُم و نیەتیان بِهِ پێی مِنْ (هیچ) عِلْمٍ زانستێک و زانیاریەک إِن يَتَّبِعُونَ ئەوان دوای (هیچ) ناکەون

إِلَّا تەنها الظَّنَّ گومان (نەبێت) وَإِنَّ لەکاتێکا کە بەڕاستی الظَّنَّ گومان لَا يُغْنِي (دەوڵەمەند ناکا) مِنَ لە الْحَقِّ حەق شَيْئًا هیچ (٢٨)

فَأَعْرِضْ کەوابێت تۆش وازبێنە و خۆت لادە عَن لە مَّن ئەوکەسەی تَوَلَّىٰ پشتی کردوە عَن لە ذِكْرِنَا یادی ئێمە وَلَمْ يُرِدْ و نەیویستوە (هیچ)

إِلَّا تەنها الْحَيَاةَ ژیانی الدُّنْيَا دونیا (نەبێت) (٢٩) ذَٰلِكَ ئەوە مَبْلَغُهُم ئەوپەری پێگەیشتنیانە مِّنَ لە الْعِلْمِ زانست و زانیاری إِنَّ بەڕاستی

رَبَّكَ پەروەردیگارت هُوَ هەر خۆی أَعْلَمُ زاناترە بِمَن بەوەی ضَلَّ گومڕابووە و لایداوە عَن لە سَبِيلِهِ ڕێی وَهُوَ و هەر ئەویش أَعْلَمُ زاناترە

بِمَنِ بەوەی اهْتَدَىٰ هیدایەتی وەرگرتوە و ڕێی ڕاستی گرتۆتەبەر (٣٠) وَلِلَّهِ و هەر بۆ خودایە مَا هەرچی فِي لە السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان دایە

وَمَا و هەرچی فِي لە الْأَرْضِ زەوی دایە لِيَجْزِيَ تا پاداشت بداتەوە (سزابدات) الَّذِينَ ئەوانەی أَسَاءُوا خراپیان کردوە بِمَا بەوەی

عَمِلُوا کردوویانە وَيَجْزِيَ و پاداشت بداتەوە الَّذِينَ ئەوانەی أَحْسَنُوا چاکیان کردوە بِالْحُسْنَى بەوەی چاکترە (٣١) الَّذِينَ ئەوانەی

يَجْتَنِبُونَ خۆ دووردەخەنەوە لە كَبَائِرَ گەورەكانی الْإِثْمِ تاوان وَالْفَوَاحِشَ و قێزەوەنەكانی إِلَّا تەنها اللَّمَمَ ووردیلەكان (نەبێت) إِنَّ بەدڵنیایی

رَبَّكَ پەروەردیگارت وَاسِعُ فرەوانە الْمَغْفِرَةِ لێبوردەیی و لێخۆشبوونی هُوَ هەر ئەو أَعْلَمُ زاناترە بِكُمْ پێتان إِذْ كە أَنشَأَكُم دروستی كردوون

مِّنَ لە الْأَرْضِ زەوی وَإِذْ و كاتێ أَنتُمْ ئێوە أَجِنَّةٌ (كۆرپەلەن) فِي لە بُطُونِ (سكی) أُمَّهَاتِكُمْ دایكەكانتان

فَلَا تُزَكُّوا جا پاكی مەكەن (بەپاك مەزانن و بە پاك دامەنێن) أَنفُسَكُمْ خۆتان هُوَ (خودا) خۆی أَعْلَمُ زاناترە بِمَنِ بەوەی

اتَّقَىٰ (لەخوداترساوە و) پارێزكاری كردوە (٣٢) أَفَرَأَيْتَ ئاخۆ بینیت الَّذِي ئەوەی تَوَلَّىٰ پشتی هەڵكرد (و ڕۆیی) (٣٣) وَأَعْطَىٰ و بەخشی

قَلِيلًا كەمێك وَأَكْدَىٰ وە(دەستی گرتەوە) (٣٤) أَعِندَهُ ئایا لایەتی عِلْمُ زانستی الْغَيْبِ غەیب (پەنهانی) فَهُوَ ئیتر ئەو يَرَىٰ دەبینێ (٣٥)

أَمْ یان لَمْ يُنَبَّأْ هەوڵی دروستی پێنەدراوە بِمَا بەوەی(هەیە) فِي لە صُحُفِ ڕووپەڕەكانی مُوسَىٰ موسا (٣٦) وَإِبْرَاهِيمَ و ئیبراهیم الَّذِي ئەوەی

وَفَّىٰ بەتەواوی بەجێی گەیاند (٣٧) أَلَّا تَزِرُ كە بارگرانی (تاوان) هەڵناگرێت وَازِرَةٌ هیچ تاوانكارێك وِزْرَ بارگرانی (تاوانی) أُخْرَىٰ (هیچ) یەكێكی تر

(٣٨) وَأَن و ئەوەی كە لَّيْسَ نیە لِلْإِنسَانِ بۆ مرۆڤ (هیچ) إِلَّا تەنها مَا ئەو سَعَىٰ كۆششەی كردویەتی (٣٩) وَأَنَّ و بەدڵنیایی

سَعْيَهُ كۆششی سَوْفَ لەداهاتودا يُرَىٰ (هەر) دەبینرێت (٤٠) ثُمَّ پاشان يُجْزَاهُ پاداشتی دەدرێتەوە الْجَزَاءَ ئەو پاداشتەی كە

الْأَوْفَىٰ تەواوترینە (تێرو تەسەل ترینە) (٤١) وَأَنَّ و بەدڵنیایی إِلَىٰ (هەر) بۆ لای رَبِّكَ پەروەردیگارتە الْمُنتَهَىٰ هەموو كۆتاییەك (٤٢)

وَأَنَّهُ هُوَ و ئەو هەر خۆی أَضْحَكَ خستیە پێكەنین وَأَبْكَىٰ و خستیە گریان (٤٣) وَأَنَّهُ هُوَ و ئەویش هەر خۆی أَمَاتَ مراندی

وَأَحْيَا و زیندووی كردەوە (٤٤) وَأَنَّهُ وەهەر ئەویش خَلَقَ دروستی كردوە الزَّوْجَيْنِ هەردوو جۆت الذَّكَرَ نێرە وَالْأُنثَىٰ و مێیە (٤٥)

مِن لە نُّطْفَةٍ دڵۆپێك إِذَا كە تُمْنَىٰ وەك مەنی دەرێژێندرێت (٤٦) وَأَنَّ عَلَيْهِ و بەدڵنیایی (هەر) لەسەرئەویشە

النَّشْأَةَ پێكهێنانەوە و دروستكردنەوەی الْأُخْرَىٰ دوایی (٤٧) وَأَنَّهُ هُوَ وەهەر ئەوە خۆی أَغْنَىٰ دەوڵەمەندی داوە وَأَقْنَىٰ (و موحتاجی داوە)

(٤٨) وَأَنَّهُ هُوَ و هەر ئەویش خۆی رَبُّ خاوەن وپەروەردگاری الشِّعْرَىٰ شیعرایە (ئەستێرەی گەلاوێژ) (٤٩) وَأَنَّهُ وەهەر ئەویش

أَهْلَكَ فەوتاندی عَادًا (قەومی) عادی الْأُولَىٰ یەكەمین (٥٠) وَثَمُودَ و ثەمودیش فَمَا أَبْقَىٰ هەرنەیهێشت (٥١) وَقَوْمَ و هۆزی نُوحٍ نوح

مِّن له قَبْلُ پێشدا إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ بەڕاستی هەر ئەوان بوون أَظْلَمَ ستەمکارتر وَأَطْغَىٰ وسەرکەش وسنوربەزێنتر (٥٢)

وَالْمُؤْتَفِكَةَ و دێهاتە سەراوژێرکراوەکان أَهْوَىٰ کەواندنی و بردنیە خوار (٥٣) فَغَشَّاهَا جا ئەوانی داپۆشت و خستیەسەریان مَا ئەوەی کە

غَشَّىٰ داپپۆشت (٥٤) فَبِأَيِّ جا بە کام آلَاءِ ناز و نیعمەتەکان ی رَبِّكَ پەروەردیگارت تَتَمَارَىٰ دودڵی وگومان دەکەی (ئەی مرۆڤ) (٥٥)

هَٰذَا ئەمە نَذِيرٌ ترسێنەرێکە مِّنَ لە (جۆری) النُّذُرِ ترسێنەرەکانی الْأُولَىٰ یەکەمین و پێشوو (٥٦) أَزِفَتِ هاتەپێش ونزیک کەوتەوە

الْآزِفَةُ پێشهاتوەکە (قیامەت) (٥٧) لَيْسَ نیە لَهَا بۆی مِن لە دُونِ غەیری اللَّهِ خودا كَاشِفَةٌ هیچ دەرخەر و لابەرێک (٥٨)

أَفَمِنْ هَٰذَا ئاخۆ لەم الْحَدِيثِ قسەو باسە تَعْجَبُونَ سەرسوڕماو دەبن (بەدوری دەزانن و باوەڕناکەن) (٥٩) وَتَضْحَكُونَ و پێکەنین دەکەن

وَلَا تَبْكُونَ و گریان ناکەن (٦٠) وَأَنتُمْ لەبارێکا ئێوە سَامِدُونَ بێ ئاگا و لەخۆ ڕازی ڕادەبوێرن (٦١) فَاسْجُدُوا دەی سوژدە ببەن لِلَّهِ بۆ خودا

وَاعْبُدُوا و پەرستش بکەن (بۆی) ۩ (٦٢)

© رمضان ١٤٤٥